

## **Chính sách Hỗ trợ Tài chính Inova** **Tóm tắt Đơn giản**

Sứ mệnh của Inova là cải thiện sức khỏe của cộng đồng đa dạng thông qua việc chăm sóc bệnh nhân, giáo dục và nghiên cứu xuất sắc. Là một phần của sứ mệnh đó, Inova cung cấp dịch vụ cấp cứu và các dịch vụ cần thiết về mặt y tế khác cho mọi cá nhân, bất kể họ có khả năng chi trả hay không. Inova cũng cung cấp cho bệnh nhân các chiết khấu Hỗ trợ Tài chính (chăm sóc từ thiện) dựa trên Chính sách Hỗ trợ Tài chính của Inova.

Để nhận chiết khấu Hỗ trợ Tài chính, bệnh nhân phải hoàn thành Đơn đăng ký Hỗ trợ Tài chính và gửi tài liệu chứng minh thu nhập, quy mô gia đình và việc cư trú trong khu vực dịch vụ của Inova của họ. Các đoạn văn sau đây tóm tắt chính sách của Inova cũng như quy trình Hỗ trợ Tài chính.<sup>1</sup>

### **Các dịch vụ nào đủ điều kiện được chiết khấu Hỗ trợ Tài chính?**

Cấp cứu và các dịch vụ cần thiết về mặt y tế khác được cung cấp bởi các bệnh viện Inova, một số cơ sở Inova khác và một số bác sĩ hội đủ điều kiện nhận chiết khấu. Các dịch vụ tự chọn (ví dụ: phẫu thuật thẩm mỹ và giảm cân) không được hưởng chính sách và các dịch vụ mà bác sĩ của bạn cung cấp cũng có thể không được hưởng chính sách này.

Hãy xem Chính sách Hỗ trợ Tài chính đầy đủ (có sẵn trực tuyến tại <http://www.inova.org/patient-and-visitor-information/financial-help/index.jsp>) để biết mô tả hoàn chỉnh về các yêu cầu về tư cách hội đủ điều kiện, chiết khấu được cung cấp và danh sách chi tiết các nhà cung cấp và cơ sở được hưởng chính sách này.

### **Ai hội đủ điều kiện hưởng Hỗ trợ Tài chính?**

Bệnh nhân thu nhập thấp và bệnh nhân có hóa đơn y tế cao bất thường có thể hội đủ điều kiện hưởng Hỗ trợ Tài chính từ Inova. Inova so sánh thu nhập của bệnh nhân, như được trình bày trong Đơn đăng ký Hỗ trợ Tài chính, với Ngưỡng Nghèo Liên bang để xác định tư cách hội đủ điều kiện.

Inova cũng đánh giá tình trạng cư trú. Để nhận giảm giá cho các dịch vụ cấp cứu, bệnh nhân phải là công dân Mỹ hoặc Cư dân Vĩnh viễn hoặc đã cư trú từ 9 tháng trở lên trong khu vực dịch vụ của Inova.

Inova cung cấp cho những bệnh nhân không có bảo hiểm, có thu nhập tối đa gấp bốn lần Ngưỡng Nghèo Liên bang và đáp ứng yêu cầu về tư cách công dân hay cư trú chiết khấu 100% Hỗ trợ Tài chính (chăm sóc miễn phí).

---

<sup>1</sup> Tóm tắt này không phải là mô tả hoàn chỉnh về Chính sách Hỗ trợ Tài chính. Hỗ trợ Tài chính chỉ được cung cấp dựa trên toàn bộ Chính sách.

Inova cũng cung cấp chiết khấu Hỗ trợ Tài chính cho những bệnh nhân thu nhập thấp có bảo hiểm để hỗ trợ họ với các khoản đồng thanh toán và khấu trừ. Hỗ trợ Tài chính Nghiêm trọng cũng có sẵn cho những bệnh nhân có hóa đơn y tế cao bất thường.

Trước khi cung cấp Hỗ trợ Tài chính, Inova yêu cầu bệnh nhân không có bảo hiểm đăng ký Medicaid hoặc loại bảo hiểm y tế được chính phủ trợ cấp khác, bao gồm chương trình y tế du khách hoặc chương trình thuộc tổ chức khác, ví dụ như những chương trình được điều hành bởi chính phủ nước ngoài hoặc tổ chức/công ty quốc tế dành cho những người liên quan.

Không có bệnh viện, thực thể hay nhà cung cấp nào của Inova được bảo hiểm theo chính sách này có thể thu phí của cá nhân hội đủ điều kiện hưởng Hỗ trợ Tài chính nhiều hơn mức amounts generally billed (Số tiền Thường được Lập hóa đơn) cho các cá nhân có bảo hiểm.

### **Tôi có thể đăng ký Hỗ trợ Tài chính như thế nào?**

Đơn đăng ký và thông tin khác về Chính sách Hỗ trợ Tài chính của Inova có sẵn trực tuyến tại địa chỉ <http://www.inova.org/patient-and-visitor-information/financial-help/index.jsp>. Bạn cũng có thể yêu cầu bản sao Chính sách Hỗ trợ Tài chính và Đơn đăng ký miễn phí bằng cách gửi thư yêu cầu đến:

Inova Financial Aid Office  
2990 Telestar Court, 1st floor  
Falls Church, VA 22042

Bệnh nhân phải hoàn thành Đơn đăng ký và gửi lại đơn hoàn chỉnh cùng với tài liệu cần thiết về địa chỉ nêu trên.

Bản dịch Chính sách Hỗ trợ Tài chính, Đơn đăng ký và bản tóm tắt này có sẵn trực tuyến và được cung cấp theo yêu cầu.

Bệnh nhân có thể được trợ giúp trong quy trình đăng ký bằng cách liên lạc với Điều phối viên Chất lượng Tài chính qua số điện thoại 571-423-5880.

Bệnh nhân cũng có thể hỏi nhân viên đăng ký bệnh nhân của Inova về chính sách và quy trình đăng ký.

## Notice of Non-Discrimination

As a recipient of federal financial assistance, Inova Health System (“Inova”) does not exclude, deny benefits to, or otherwise discriminate against any person on the basis of race, color, national origin, sex, disability, or age in admission to, participation in, or receipt of the services or benefits under any of its programs or activities, whether carried out by Inova directly or through a contractor or any other entity with which Inova arranges to carry out its programs and activities.

This policy is in accordance with the provisions of Title VI of the Civil Rights Act of 1964, Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973, the Age Discrimination Act of 1975, Section 1557 of the Affordable Care Act, and regulations of the U.S. Department of Health and Human Services issued pursuant to these statutes at 45 C.F.R. Parts 80, 84, 91 and 92, respectively.

Inova:

- Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:
  - Qualified sign language interpreters
  - Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)
- Provides free language services to people whose primary language is not English, such as:
  - Qualified interpreters
  - Information written in other languages

If you need these services, please let our staff know of your needs for effective communication.

If you believe that Inova has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance by contacting our Director of Patient Experience at 703-289-2038. You can file a grievance in person or by mail, fax, or email. If you need help filing a grievance, the Director of Patient Experience is available to help you.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201 1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

# Interpreter Services are available at no cost to you.

Please let our staff know of your needs for effective communication.

<b>Spanish</b>	Atención: Si usted habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia con el idioma. Por favor infórmele a nuestro personal sobre sus necesidades para lograr una comunicación efectiva.
<b>Korean</b>	알려드립니다: 귀하가 한국어를 구사한다면 무료 언어 도움 서비스가 가능합니다. 효과적인 의사전달을 위해 필요한 것이 있다면 저희 실무자에게 알려주시기 바랍니다.
<b>Vietnamese</b>	Chú ý: Nếu quý vị nói tiếng Việt, dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ có sẵn miễn phí cho quý vị sử dụng. Xin vui lòng thông báo cho nhân viên biết nhu cầu của quý vị để giao tiếp hiệu quả hơn.
<b>Chinese</b>	注意: 如果你說中文, 可以向你提供免費語言協助服務。請讓我們的員工了解你的需求以進行有效溝通。
<b>Arabic</b>	انتباه: إذا كنت تتحدث العربية، تتوافر الخدمات المجانية للمساعدة في اللغة. يرجى إعلام فريق العمل باحتياجاتك من أجل الحصول على عملية تواصل فعالة.
<b>Tagalog</b>	Atensyon: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, mayroong magagamit na mga libreng serbisyong tulong sa wika para sa iyo. Mangyaring ipaalam sa aming mga kawani ang iyong mga pangangailangan para sa epektibong komunikasyon.
<b>Farsi</b>	توجه: اگر به زبان فارسی صحبت می کنید، تسهیلات زبانی به صورت رایگان برای شما فراهم خواهد بود. به منظور برقراری ارتباط موثر، کارکنان ما را از نیازهای خود مطلع کنید.
<b>Amharic</b>	ትኩረት: አማርኛ የሚናገሩ ከሆነ ለእርስዎ የቋንቋ ድጋፍ አግልግሎቶች ከክፍያ በነጻ ይቀርብልዎታል። ውጤታማ የሆነ ኮሚዩኒኬሽን የሚፈልጉ ከሆነ ሰራተኞቻችን እንዲያውቅ ያድርጉ።
<b>Urdu</b>	توجه: اگر آپ اردو بولتے ہیں تو، زبان امداد خدمات، مفت میں، آپ کو دستیاب ہیں۔ موثر مواصلت کے لیے برائے مہربانی ہمارے عملہ کو اپنی ضروریات کے بارے میں بتلا دیں۔
<b>French</b>	Attention: Si vous parlez Francais, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Veuillez informer notre personnel de vos besoins pour assurer une communication efficace.
<b>Russian</b>	Внимание: Если вы говорите на русском языке, для вас доступны бесплатные услуги помощи с языком. Для эффективной коммуникации, пожалуйста, дайте персоналу знать о ваших потребностях.
<b>Hindi</b>	कृपया ध्यान दें : यदि आप हिन्दी बोलते हैं, तो आपके लिए नि:शुल्क भाषा सहायता सेवा उपलब्ध है। कृपया प्रभावी संचार-संपर्क हेतु अपनी आवश्यकताओं के बारे में हमारे कर्मचारियों को बताएं।
<b>German</b>	Achtung: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen kostenlose Service-Sprachdienstleistungen zu Ihrer Verfügung. Teilen Sie unserem Team bitte Ihre Wünsche für eine effektive Kommunikation mit.
<b>Bengali</b>	দৃষ্টি আকর্ষণ করুন : আপনি যদি বাংলা বলতে পারেন, তাহলে আপনার জন্য বিনামূল্যে ভাষা সহায়তা সেবা পাওয়া যাবে। অনুগ্রহ করে কার্যকরী যোগাযোগের জন্য আপনার প্রয়োজনীয়তার বিষয়ে আমাদের কর্মীদের জানান।
<b>Kru (Bassa)</b>	Tò Dòù Nòmò Dyfin Cáo: Ǿ jǔ ké m̄ dyi Gèdǔǔ-wùdù (Básóǔ-wùdù) pò ní, níí, à bédé gbo-kpá-kpá bó wudu-dù kò-kò pò-nyò bē bì n̄ à gbo bó pídyi. M̄ dyi d̄e d̄ò m̄ n̄ à gbo ní, m̄ me nyue b̄é à kùà-nyò b̄èǔ k̄é dyí dyuò, k̄é à k̄è m̄ k̄è mué j̄è c̄èin nòmò dyfin.
<b>Ibo</b>	Nrụbama: Ọ bụrụ na ị na asụ Igbo, ọrụ enyemaka asụsụ, n'efu, dịjiri gị. Biko mee ka ndị ọrụ anyị mara mkpa gị maka nkwekọrịta ga-aga nke ọma.
<b>Yoruba</b>	Akiyesi: Bi o ba nsọ Yoruba, awọn iṣẹ iranilọwọ ede wa l'ọfẹ fun ọ. Jọwọ jẹ ki ara ibiṣẹ wa mọ nipa awọn aini rẹ fun ibaraenisọrọ ti o munadoko.